

**Bielersee-Fahrt**  
***Croisière Lac de Bienne***  
**Winterkarte / *Carte d'hiver 18/19***

**Herzlich Willkommen an Bord**

**Wir wünschen Ihnen eine  
erlebnisreiche Schifffahrt und E Guete.**

***Bienvenue à bord***

***Nous vous souhaitons une agréable croisière et  
bon appétit***

**Ihr Gastro-Team  
*Votre Team Gastro***



## ZMORGE / *Petit-déjeuner*

**Matrosen-Zmorge / *Petit-déjeuner Matelot*\*\*** 17.00

1 Gipfeli, 1 Körner-Mütschli, Brot, 3 regionale Käsesorten,  
2 Portionen Butter, 2 Portionen Konfitüre

*1 croissant, 1 petit pain aux céréales, pain, 3 sortes de fromages de la région,  
2 portions de beurre, 2 portions de confiture*

**Kapitäns-Zmorge / *Petit-déjeuner Capitaine* \*\*** 24.00

Matrosen-Zmorge plus 40 g Schinken, 1 Joghurt, 1 gekochtes Ei, 1 Portion Butter  
*Petit-déjeuner Matelot plus 40 g de jambon, 1 yogourt, 1 œuf dur, 1 portion de beurre*

\*\* 1 Glas Orangensaft und 2 Tassen Kaffee, Tee, Ovomaltine oder Schokolade  
*1 verre de jus d'orange et 2 tasses de café, thé, ovomaltine ou chocolat*

## ZMITTAG / *Déjeuner*

Saisonaler Blattsalat mit Ei / *Salade verte de saison avec œuf dur*  8.50

Broccolicremesuppe / *Crème de brocoli*  7.50

Solothurner Wysüpli / *Soupe soleuroise au vin*  8.50

Suure Mocke mit Gemüse und Pommes Frites 29.50  
*Bœuf en daube, légumes et pommes frites*

Twanner Treberwurst mit Lauch und Salzkartoffeln 28.50  
*Saucisse au Marc de Douanne, poireaux et pommes nature*

Gebratene Forellenfilets mit Mandeln und Salzkartoffeln 32.50  
*Filets de truite sautés aux amandes et pommes nature*

Rösti-Pastetli (2 Stück) mit Pilzragout 25.50   
*Vol-au-vents de rösti (2 pièces) avec ragoût de champignons*

Fisch-Chörbli (Frittierte Schweizer Forellenfilets) mit Tartaresauce und Brot 25.00  
*Corbeille de poissons (filets de truite Suisse frits), sauce tartare et pain*

Poulet Nuggets mit Pommes frites / *Nuggets de poulet et frites* 21.50

Portion Pommes frites / *Portion de frites*  8.50

Bielersee-Teller mit Schinken, Salami und vier regionalen Käsesorten 23.50  
*Assiette Lac de Biemme avec jambon, salami et quatre sortes de fromages de la région*

Käse-Teller mit vier regionalen Käsesorten 23.50   
*Assiette de fromages avec quatre sortes de fromages de la région*

Sandwich mit Schinken, Salami oder Käse 8.50  
*Sandwich au jambon, salami ou fromage*

Sandwich gemischt / *Sandwich mêlé* 9.50

## DESSERTS / *Desserts*

Apfelstrudel mit Vanillesauce / Strudel aux pommes avec sauce vanille	CHF 8.50
Zwetschkuchen mit Rahm / Gâteau aux prunes avec chantilly	CHF 7.50
Meringues mit Rahm / Meringues et chantilly	CHF 7.50
Iglou Caramel	CHF 7.00
Tartufo Cioccolato	CHF 8.00
Verschiedene Glacen / glaces divers	

## KINDERKARTE / *carte enfants*



### **Steffi**

Hörnli mit Tomatensauce / Cornettes avec sauce tomate	CHF 9.00
--	----------

### **Benni**

Chicken Nuggets mit Pommes frites / Chicken Nuggets avec pommes frites	CHF 11.50
---	-----------

### **Wickie**

Frischknusperli (Zander) mit Pommes frites / Friture de poisson (sandre) avec pommes frites	CHF 11.50
--	-----------

### **Pommes frites**

Pommes frites mit Ketchup /avec Ketchup	CHF 8.50
---	----------

# Getränkekarte / Carte des boissons

## Kaffee, Tee, Milch / Café, thé, lait

Kaffee, Espresso, Schale / <i>Café, Espresso, Café au lait</i>				4.30
Espresso doppelt / <i>Double Espresso</i>				6.00
Ovomaltine / Schokolade (kalt/warm) / <i>Ovomaltine / Chocolat (chaud/froid)</i>				4.50
Teeauswahl / <i>Choix de thés</i> (Schwarztee, Pfefferminze, Hagenbutten, Eisenkraut / <i>noir, menthe, cynorrhodon, verveine</i> )				4.00

## Mineralwasser, Süssgetränke und Säfte (Flaschen)

<b><i>Eaux minérales, limonades et jus (Bouteilles)</i></b>	2 dl	3,3 dl	5 dl
Valsерwasser classic, mit Kohlensäure / <i>gazeuse</i>		4.70	6.00
Valsерwasser silence, ohne Kohlensäure / <i>non gazeuse</i>		4.70	6.00
Coca Cola / Coca Cola Zero		4.70	
Rivella rot/blau / <i>rouge/bleu</i>		4.70	
Eistee / <i>Thé froid</i>		4.70	
Schorle		4.70	
Schweppes Tonic / Bitter Lemon	4.70		
Orangensaft Michel / <i>Jus d'orange Michel</i>	4.70		
Tomatensaft Michel / <i>Jus de tomate Michel</i>	4.70		

## Bier – Most / *Bière – cidre (Flaschen / bouteilles)*

		3,3 dl	5 dl
«La Marmotte»		5.90	
helles, unfiltriertes Bielerbier / <i>bière blonde et non filtrée de Bienne</i>			
Cardinal Spezial / <i>spéciale</i>		4.90	
Feldschlösschen Alkoholfrei / <i>sans alcool</i>		4.90	
Suure Most Ramseier mit Alkohol / <i>Cidre alcoolisé</i>			6.00

## Aperitifs und Spirituosen / *Apéritifs et spiritueux*

Martini weiss / <i>blanc</i>	15 Vol. %	4 cl	6.00
Campari	23 Vol. %	4 cl	6.00
Cynar	16.5 Vol. %	4 cl	6.00
Ricard	45 Vol. %	2 cl	5.00
Williams	40 Vol. %	2 cl	5.50
Grappa	37.5 Vol. %	2 cl	5.50

Mineral und Jus zu Spirituosen / <i>Eau minéral et jus avec les spiritueux</i>		plus	1.50
Tonic, Coca Cola etc. zu den Spirituosen / <i>avec les spiritueux</i>		plus	3.00

## Regionale Weine im Offenausschank / *Vins régionaux ouvert*

### Weisswein / *Vin blanc* (Chasselas)

	1 dl	2 dl	3 dl	5 dl
Weingut Schlössli, Fabian Teutsch, Schafis	4.80	9.60	14.40	24.00
Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann				24.00
Spezialitäten / <i>Spécialités</i>				
Chardonnay, Hans & Peter Feitknecht, Twann				31.50

### Roséwein / *Vin rosé* (Œil de Perdrix)

Weingut Schlössli, Fabian Teutsch, Schafis				28.50
--	--	--	--	-------

### Rotwein / *Vin rouge* (Pinot noir)

Erlacher vom Schlosskeller, Beat Giauque, Erlach	5.70	11.40	17.10	28.50
Frauenkopf, Pinot noir / Malbec, Nick Bösiger, Twann				28.50

## Regionale Flaschenweine / *Vins régionaux en bouteille*

### Weisswein / *Vin blanc*

Chasselas, Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann				7 / 7.5 dl	34.00
Chasselas, Weingut Schlössli, Fabian Teutsch, Schafis					34.00

### Roséwein / *Vin rosé*

Œil de Perdrix, Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann					38.00
---	--	--	--	--	-------

### Rotwein / *Vin rouge*

Pinot noir, Erlacher vom Schlosskeller, Beat Giauque, Erlach					38.00
Pinot noir, Weingut Schlössli Fabian Teutsch, Schafis					38.00
Spezialitäten / <i>Spécialités</i>					
Pinot noir Barrique Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann					54.00

### Schaumwein / *Vins mousseux*

Prosecco Spumante DOC		2 dl		7 / 7.5 dl	
		14.50			
Prosecco Treviso					45.00

*Als Seeländer-Firma berücksichtigen wir die lokalen Weinbauern.  
Deshalb finden Sie in unserer Weinkarte mehrheitlich Weine aus der Region.  
En tant que société sise au cœur du Pays Trois-Lacs, nous soutenons les viticulteurs de notre région.  
Raison pour laquelle, notre carte de vins ne propose que des vins régionaux.*